Presented by:

SEA OTTER SCANS

Translator/QC: ruggia
Clean/ Typeset:
DanReadsManga

@SeaOtterScans

SeaOtterScans.com

HIM BEING THE OLDEST SON OF SHIMA FAMILY HE WAS ALWAYS COLD AND SERIOUS
MY OLDER BROTHER, TAMAKI, AND I HAD SO LITTLE INTERACTIONS THAT I CAN COUNT OFF MY CONVERSATIONS WITH HIM WITH JUST ONE HAND.
HE MUST'VE CURSED HIS FATE WHEN HE PASSING AWAY AT THE YOUNG AGE OF 24.
HE ALWAYS LIVED FOR OUR FATHER AND FOR THE FAMILY
POOR, POOR TAMAKI NII -SAMA
POOR NII -SAMA
SNIFF
SNIFF
SNIFF
SNIFF
TL NOTE: NII-SAN = OLDER BROTHER, WHEN ADDRESSED BY THE YOUNGER BROTHER.
NII -SAN
MAY YOU REST IN PEACE
TAMA-HIKO NII -SAN.
第30話

YOU...
YOU'VE CHANGED.
WOW... I FINALLY GET A CHANCE TO TALK TO YOU!
SMILE
YOU TOO, TAMAKO.
SMILE
TAMAO...
LONG TIME NO SEE.
I AM SIXTEEN NOW.
I CAN NOT BE ACTING LIKE A SPOILED BRAT FOREVER.
SMILE
HIS SPEECH
I AM TERRIBLY SORRY FOR THE HORRIBLE THINGS I SAID TO N!!-SAN IN THE PAST.
I MAY HAVE BEEN A CHILD BACK THEN. BUT STILL I SHOULD NOT HAVE SAID THOSE THINGS
.....
WHY DID MOTHER HAVE TO DIE!
YOU SHOULD'VE DIED INSTEAD!
TAMA-HIKO!!
NO...
ALL I HAD WAS MOTHER!!
MOTH-ERRR-RR!!

TAMA-HIKO.
FATHER...
IT'S GOOD TO SEE YOU HERE.
I AM SURE TAMAKI IS GLAD TOO
WHAT?
FATHER LOOKS SMALLER THAN USUAL.
I NEVER KNEW SEEING MY CHILD PASS AWAY BEFORE ME WOULD BE SO PAINFUL.
THE SHIMA HOUSEHOLD SUFFERED SOME HEAVY LOSSES FROM THE DISASTER.
BUT THE BIGGEST LOSS OF ALL WAS TAMAKI...
FATHER...

...BY THE WAY, HOW IS SCHOOL?
YES...
THERE IS A LOT THAT I NEED TO LEARN, AND EVERYDAY IS VERY FULFILLING
BUT MY BIGGEST GAIN OF ALL,
WAS BEING ABLE TO FIND A FRIEND
AH...
WHAT AM I SAYING
THERE'S NO USE TELLING THIS TO MY FATHER...
I SEE...
I'M HAPPY FOR YOU TAMAHIKO
YOU DON'T HAVE TO BE A DEAD MAN ANYMORE.
SORRY FOR SAYING SUCH TERRIBLE THINGS.

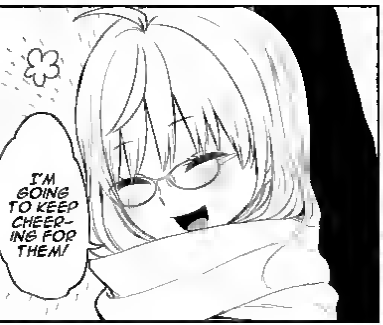
第30話 DECEMBER 31ST (2)

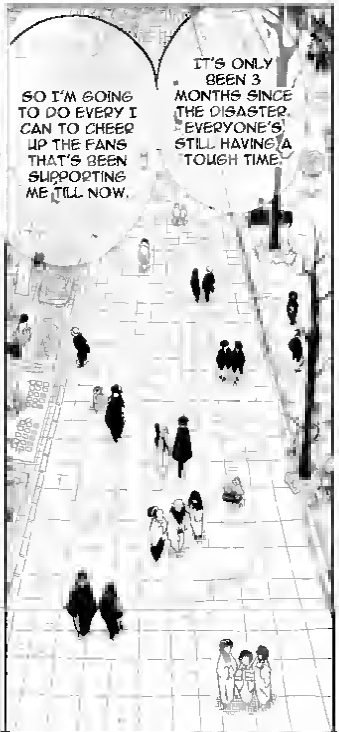
FATHER
I AM SORRY
I NEVER SEEN FATHER LIKE THAT
DID THE DEATH OF HIS SON REALLY AFFECT HIM THAT MUCH?
THIS SONG ..
Do Re Mi Fa
So-ftly blowing around and around~♫
sol la ti do
little bird soars to the sky♫
SHE'S AS POPULAR AS EVER.
EVERY-ONE!! YAAAAAY!!!
KOTORI-CHAAN
IT'S GOTTEN BIGGER ACTUALLY.
kotori-chan!!
YAAAAAY

OF COURSE!
YOU'RE STILL PERFORMING LIVE CONCERTS.
THAT WAS INCREDI-BLE

HMM?

OH SHE FOUND ME


I'M GOING TO KEEP CHEER-ING FOR THEM!


SO I'M GOING TO DO EVERY I CAN TO CHEER UP THE FANS THAT'S BEEN SUPPORTING ME TILL NOW.
IT'S ONLY BEEN 3 MONTHS SINCE THE DISASTER. EVERYONE'S STILL HAVING A TOUGH TIME.

WHAT BRINGS YOU TO TOKYO ?
BUT WHAT A PLEAS-ANT SURPRISE FINDING YOU HERE.
.....

ACTU-ALLY...
IT'S YUZU'S BIRTH-DAY SOON.
SO I'M LOOKING FOR A PRESENT.
OH, FOR YUZU -CHAN?
DO YOU HAVE ANY ROUGH IDEAS?
YOU SEE... YUZU NEVER SAYS WHAT SHE WANTS.
I'M SURE GIRLS AT HER AGE...
WANTS TO HAVE ALL SORTS OF THINGS.
IS SHE HOLDING BACK?
YUP MOST LIKELY
I KNEW IT.
TEX-TILES...
AH I BOUGHT HER SOME BEFORE.
YUZU BACK THEN
WAS SO CUTE.

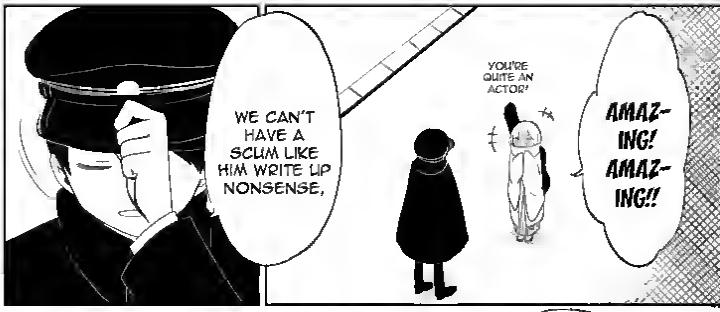
SHE WAS SO CUTE....
Lovey-dovey
I'M LOVES-TRUCK...
I HOPE ONE DAY I'LL GET TO GIVE IT TO MY DAUGHTER OR MY GRAND-CHILDS
YOU OF COURSE.
WHAT DOES YUZU WANT
AHHHHHH
I'LL DEFI-NITE-LY!! GET HER SOME-THING GREATER!!
THUMP THUMP
I SEE, IT'S ME
W-WHAT IN THE $%*# YUZU &*%&
BLUSHHHH
I-^$%&
C-CALM DOWN
TAMA-HIKO -KUN IS
SHIRA-TORI KOTORI -CHAN!

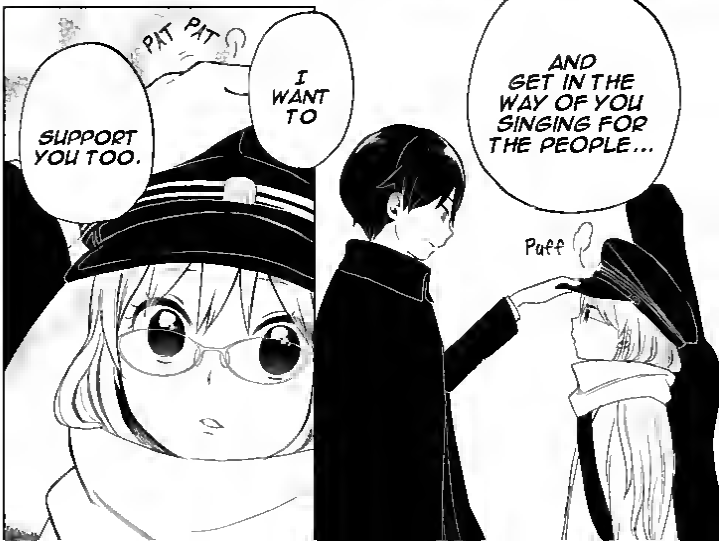
WE'VE BEEN FOLLOWING YOU SINCE YOUR LIVE PERFORMANCE.
AND YOU SEEM TO BE PRETTY CLOSE WITH THAT PERSON.
IS HE YOUR BOY-FRIEND?
I'M REPORT-ER FROM THE MONTH-LY BLAH-BL AH
AH
WILL YOU BE OPEN FOR AN EXCLUSIVE INTERVIEW?
HE ISN'T MY BOY-FRIEND!
SNAP
YOU LOOK GREAT WITH GLASSES TOO
AND DON'T TAKE PICTURES WITHOUT PERMIS-SION!
WOW, YOU'RE SO TALL
WHICH SCHOOL? YOUR NAME?

EXCUSE ME, BUT I AM JUST KOTORI'S BIG BROTHER.
HUH?
MY NAME IS SHIRATORI HAKARU..
OKAY?
S-STOP LYING I NEVER HEARD THAT SHE HAS A BROTHER ..
AH!

THE LATEST INTERVIEW ON MONTHLY GIRL'S MAGAZINE SAID SHE ACTUALLY HAS A BROTHER!
WHAA AAT?!
I READ IT OFF OF MY SISTER'S!
SMILE
SIBLINGS??
THEY DON'T LOOK ALIKE AT ALL...
THERE ARE PLENTY OF SIBLINGS IN THIS WORLD THAT DON'T LOOK ALIKE.
RIGHT?
T-THAT IS TRUE BUT...
BUT
ISN'T MONTHLY BLAH-BLAH THE ONE THAT ALWAYS HAVE ITS CONTENT CENSORED
OR HAVE ITS CIRCULATION BANNED?
ARGH
THE ONE KNOWN FOR DOING AWFUL THINGS...
DURING THIS TIME, ALL PUBLICATIONS HAD TO GET ITS CONTENT CHECKED BY THE HOME MINISTRY BEFORE CIRCULATION UNDER THE PUBLICATION LAWS.
IF THE CONTENT IS TOO EXPLICIT OR CONTROVERSIAL, THE CONTENT WILL GET CENSORED.
H-HOW VULGAR!!
FORBID CIRCULATION
YOU'D SOMETIMES HAVE BOOKS PUBLISHED WITH PAGES FULL OF REDACTED WORDS.
BOOK WITH REDACTED CONTENTS
Maybe I should go and have a little chat with folks at Home Ministry about how you tried to spread baseless gossips...
WOAAAAAAH
STOP!! WE'RE SORRY!!

I CAN'T BELIEVE THAT WORKED
...THAT WAS QUITE A STRETCH.
PFF
Weak
Weak
THUMP
THUMP
PLEEEE
DON'T TELL THE HOME MINIS... TOY!!


WE CAN'T HAVE A SCUM LIKE HIM WRITE UP NONSENSE,
YOU'RE QUITE AN ACTOR!
AMAZ-ING! AMAZ-ING!!

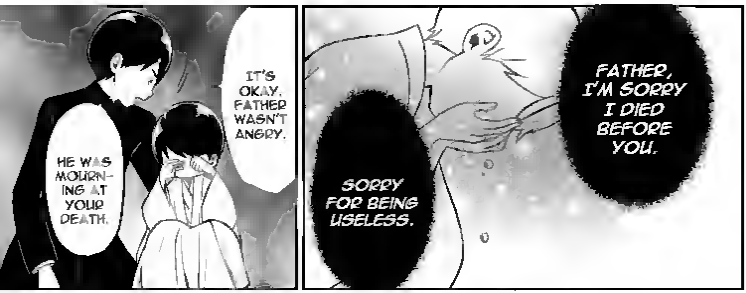

PAT PAT
SUPPORT YOU TOO.
I WANT TO
AND GET IN THE WAY OF YOU SINGING FOR THE PEOPLE...
Puff

YES?
IT WAS CLOSER TO TAMAKO ACTUALLY
BUT TRYING TO ACT LIKE SHIRATORI-KUN WAS PRETTY TOUGH
Pack
AH...
SORRY, I'M TREATING YOU LIKE MY LITTLE SISTER...
TAMAHIKO -KUN,
THANK YOU!!
AH...
MY PLEAS- URE.

I DID IT...
THANK YOU SO MUCH FOR TEACHING ME HOW TO MAKE THE FUTOMAKI!
NO PROBLEM! YOU'RE SUCH A QUICK LEARNER YUZU.

I'M SURE TAMAHIKO WILL BRIGHTEN UP WHEN HE EATS IT!
EXCUSE ME, ANYONE HERE?
COMI NG!
Pad
Pad

FOR SOME REASON, I SAW HIM CRYING IN HIS YOUNGER SELF.
ON THE TRAIN HOME, I DREAMED OF MY BROTHER.
Clunk
Clunk
Clunk
Clunk
VOOOO


HE WAS MOURNING AT YOUR DEATH.
IT'S OKAY, FATHER WASN'T ANGRY.
SORRY FOR BEING USELESS.
FATHER, I'M SORRY I DIED BEFORE YOU.

AND LIKE THAT...
Clunk
I CAN'T HEAR YOU
Clunk
NII -SAN
OUR FATHER CHANGED

TODAY IS THE LAST DAY OF THE YEAR
WE SOON ENTERED WINTER BREAK
IT'S YUZU'S
BIRTH-DAY.
...
IT'S UNFORTUNATE THAT TAMAKO -SAN COULDN'T MAKE IT.
YEAH... BUT,
I'M PROUD OF HER
HELLO? NII-SAMA, I'M TERRIBLY SORRY I WON'T BE ABLE TO VISIT YOU AT THE END OF THE YEAR
N-NO, THAT'S NOT IT
ARE YOU HUNGRY?
Sparkle
Nervous Nervous
Rustle Rustle
Nervous
Nervous
YUZ... IT'S THERE.
TAMA-HIKO -SAMA.

BOTH UNCLE AND AUNT SEEM TO HAVE CAUGHT A TERRIBLE COLD FROM ONE OF OUR PATIENTS
WHAT? ARE THEY OKAY?
THE NURSES ARE GONE AND I'M WORRIED, SO I NEED TO TAKE CARE OF THEM.
I SEE.
DON'T WORRY ABOUT US. JUST GO
TAMAKO
Cough Cough
!!
UNCLE!!
I TOLD YOU NOT TO GET UP!!
KIIIIII
ARGHHHH, OKAY NII-SAMA I'M HANGING UP!!
SAY SORRY TO YUZU NEE-SAMA FOR ME!!
TAMAKO
Cough Cough
I HOPE UNCLE WILL BE ALRIGHT
WELL, HE'LL BE FINE IF TAMAKO'S THERE.
Crunk
AND SO OO OO,
RYO AND HER BROTHERS WENT TO ASAKUSA TO VISIT RYOTAROU AT HIS WORKPLACE
HAVE FUN YOU TWO ♡
WE GET TO SEE RYO-TAROU NII-CHAN!!
WE GET TO SEE RYO-TAROU NII-CHAN!!!
THE SHIRATORI'S ALSO WENT TO THEIR GRANDFAR-ENT'S PLACE AT KYOTO
HAVE A NICE TIME WITH YUZU-CHAN!
HAPPY NEW YEAR~♥
HEE HEE...
TELL ME ALL ABOUT IT, 'KAY?
LOOKS LIKE SOMEONE'S GONNA MAN UP THIS WINTER.
AND THUS,

YUZU,
HAPPY SIXTEENTH BIRTHDAY.
WE'LL BE CELEBRATING THE END OF THE YEAR WITH JUST THE TWO OF US AGAIN
EH,
YOU'RE 16 ALREADY.
YOU'VE REALLY MATURED...
Pat-Tsuki

IT'S BEEN ALREADY 3 YEARS SINCE YOU CAME HERE
A LOT OF THINGS HAPPENED SINCE THEN

STILL SMALL
DOOOM
..OR MAYBE NOT

Puff
TAMAHIKO-SAMA HAS GROWN TOO THOUGH...
I DID GET TALLER! LIKE AN INCH!!

YOU HAVE CHANGED A LOT, TAMAHIKO -SAMA.
YOU'VE BECOME SUCH A FINE, RESPONSIBLE YOUNG MAN.
IT'S ALL BECAUSE YOU WERE HERE FOR ME....
Pat
Pat
YUZU... HERE...
Grip...
?

WOW...
IT'S A COMPACT ENGRAVED WITH... LILY OF THE VALLEY...!

TO MY DEAR YUZU WHO ALWAYS PRAY FOR MY HAPPINESS.
I ALSO WOULD LIKE TO PRAY FOR YOUR HAPPINESS, SO I GIVE YOU THIS.

ALSO I WROTE THIS LETTER...
EH.
REMEMBER THE LETTER YOU WROTE ME BEFORE? THIS IS IN RESPONSE TO THAT.
...!!

"YOU WILL BE BLESSED WITH GREAT HAPPI-NESS"
THAT IS WHAT THIS FLOWER REPRE-SENTS
I FIGURED YOU WILL BE ABLE TO CARRY THIS COMPACT AROUND EASILY LIKE A TALISMAN.
THERE ARE TWO FEELINGS EMBEDDED
IN HERE.
ONE:

SUCH GREAT HAPPI-NESS.

THANK YOU FOR GIVING ME

YUZU.. MY FATHER APOLOGIZED TO ME.
SAID HE'S SORRY FOR TREATING ME LIKE A DEAD MAN.
MY LITTLE BROTHER TOO...
THAT'S GREAT-
IT'S ALL THANKS TO YOU.
BECAUSE YOU FELL IN LOVE WITH ME.
BECAUSE YOU TAUGHT ME THAT IT'S OKAY FOR SOMEONE LIKE ME TO CONTINUE LIVING.
HEY YUZU. I TOO..
LOVE YOU.. MORE THAN ANYONE ELSE I LOVE YOU,
SO..

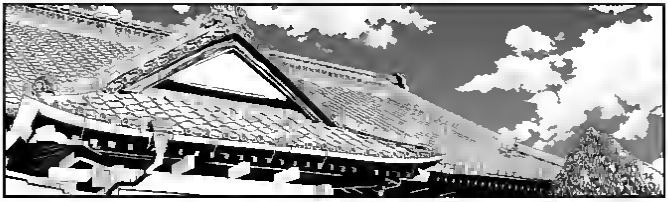
TWO...
PLEASE BE MY WIFE AND LET ME MAKE YOU HAPPY.
I TRULY LOVE YOU YUZU.
Clang...

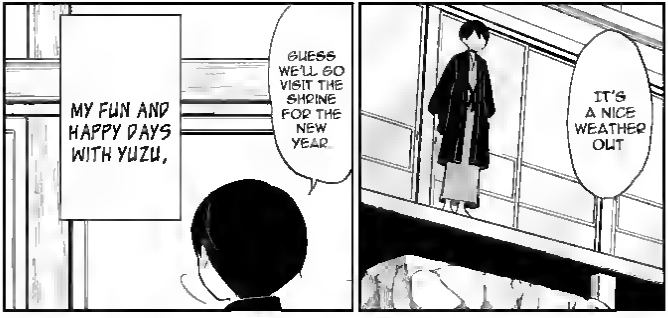
Ha
Ha
YUZU...

I WONDER WHAT YUZU WANTS.
YOU OF COURSE
DID THAT.
MEAN THIS!?
CHU
CHU
CHU
Y-YUZU ...
ドキ
ドキ
ドキ
ISN'T THIS TOO MUCH?
IF THIS GO ON ANY LONGER
ドキ
CHU
CHU
I WON'T BE ABLE TO HOLD BACK.
Flip
ドッ
ドッ
ドッ

!!
Close
YUZU
IS IT OKAY...?
Ponyaa
!?
Nyaaa
HUNGRYYYY
Nyaaaa
BANANE FOOD?

AHAHA-HAHA
FU FU FU FU
PFF.
PFFF FFFF F...
Side
I'LL... GO MAKE SOME NEW YEAR'S SOBA!
THANKS
YES.
WE SAID WE'LL WAIT TILL WE GET MARRIED.
RIGHT
SFX: GONNNNNG
MY LIFE WITH YUZU HAS ONLY JUST BEGUN
THAT'S RIGHT
AH, IT'S THE JOYA BELL...
TL NOTE: JOYA BELL = NEW YEAR'S EVE BELL





TAISHO OTOME OTOGI BANASHI VOL.4 (END)

WE GREW TALLER IN THE LAST 3 YEARS.
Tamahiko
5 foot 9 inches (177cm)
6 foot (180 cm)
Yuzu
4 foot 7 inches (141cm)
4 foot 8 inches (143cm)
HUH...?

背表紙・カバー折り返し

※表記はコミックス発売当時のものになります。